Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет іноземних мов

Кафедра романської філології та перекладу

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

Методика навчання другої іноземної мови (румунська)

обов'язкова

Освітньо-професійна програма	**Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов**
Спеціальність	**035 Філологія (Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька)**
Галузь знань	**03 Гуманітарні науки**
Рівень вищої освіти	**Другий (магістерський)**
Мова навчання	**Румунська**
Розробники:	**Тодощук Вероніка Георгіївна** **Кандидат культурології, асистент**
Профайл викладача (-ів)	http://philology.chnu.edu.ua/?page_id=225 https://scholar.google.com/citations?user=os9O0I8AAAAJ&hl=uk
Контактний тел.	+380509727367
E-mail:	v.todoschiuk@chnu.edu.ua
Сторінка курсу в Moodle	**https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=5704**
Консультації	Очні консультації: п'ятниця з 13:00 до 14:30 Онлайн-консультації: середа з 13:00 до 14:30

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Курс „Методика навчання другої іноземної мови (румунська)” належить до обов’язкових дисциплін, оскільки відіграє важливу роль у формуванні педагогічної майстерності студента-філолога. Цей курс допоможе студентові опанувати методичні навички, необхідні для викладання румунської мови, реалізувати себе як фахівця у царині філологічної науки, розвинути вміння передати набуті знання учням.

Навчальний процес передбачає лекції, семінарські заняття, самостійну роботу. На лекціях студенти отримують основні теоретичні відомості з курсу. Семінарські заняття складаються з двох етапів. Спочатку студент опрацьовує рекомендовану до кожної теми наукову літературу, критично її осмислює, вибирає найважливіші відомості відповідно до запропонованих для семінарського заняття питань. Відтак студент переходить до виконання завдань, завдяки яким формуватимуться навички застосовувати загальні й часткові дидактичні методи та прийоми в навчанні румунської мови, обирати відповідні форми роботи, оцінювати їхню ефективність, що надалі повинно забезпечити розвиток професійної майстерності, удосконалення вмінь реалізувати успішну педагогічну взаємодію під час навчального процесу в закладах освіти.

Тому курс „Методика навчання другої іноземної мови (румунська)” є важливим етапом у підготовці студентів-магістрантів до асистентської практики та до роботи в закладах освіти в умовах реформування освіти.

Курс „Методика навчання другої іноземної мови (румунська)” призначений для студентів 5 курсу спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Його основним завданням є ознайомлення студентів з методикою викладання румунської мови як наукою та навчальною дисципліною. Під час вивчення цього курсу студенти отримують інформацію про зміст і структуру курсу румунської мови в закладах освіти, аналізують основну документацію, важливу для вчителя-словесника, та чинні підручники; знайомляться з основними підходами до навчання румунської мови, загальнодидактичними та специфічними принципами навчання румунської мови, традиційними та нетрадиційними методами навчання; отримують інформацію про урок як основну форму організації навчально-виховного процесу та його різновиди; дізнаються про особливості викладання мови у закладах освіти, а також отримують відомості про специфіку проведення факультативів з румунської мови і про організацію виховної роботи з румунської мови.

2. Мета навчальної дисципліни:

Мета курсу – ознайомити студентів із основними поняттями, підходами, термінами та специфічними особливостями методики викладання румунської мови в закладах освіти. Курс „Методика навчання другої іноземної мови (румунська)" має загальнотеоретичні та практичні цілі.

Реалізація загальнотеоретичних цілей полягає в тому, щоб студенти:

- розуміли основні завдання, підходи та термінологію дисципліни;
- осмислено сприймали відомості про документацію, що регламентує навчання румунської мови в закладах освіти;
- сприймали інформацію про методи, прийоми і засоби навчання румунської мови в закладах освіти; уроки як основну форму навчання, їх типологію.

Реалізацію практичних цілей курсу вбачаємо в тому, що він:

- розвине навики критичного аналізу дидактичних праць, фахового підбору методів, прийомів та засобів навчання, вміння аналізувати підручники, писати конспекти занять та проводити заняття різних типів, підбирати дидактичний матеріал відповідно до тем та різновидів вправ; робити аналіз помилок.
- підготує студентів до асистентської практики та подальшої роботи в закладах освіти.

3. Пререквізити: Педагогіка та психологія вищої школи, Методика викладання фахових дисциплін, Друга іноземна мова (румунська), B1-B2 рівень з румунської мови.

4. Результати навчання

Програмні компетентності

Інтегральна компетентність – Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК):

СК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації *(переклад включно) та методики викладання іноземних мов для вирішення професійних завдань.*

СК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

СК 10. *Здатність визначати принципи і методи навчання, шляхи і засоби формування іншомовної комунікативної компетентності відповідно до різних соціальних груп здобувачів вищої освіти, до їхніх індивідуальних і особливих потреб.*

СК 11. *Здатність досліджувати, проєктувати, організовувати, адаптувати та контролювати освітній процес на основі базових принципів навчання іноземних мов, сучасних методів, технологій і засобів навчання.*

СК 12. *Здатність керувати освітнім процесом, вносити до навчальних планів змістовні корективи відповідно до цілей вивчення іноземної мови здобувачів вищої освіти.*

Програмні результати навчання (ПРН):

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного і наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного і ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі *(переклад включно), а також в галузі методики викладання іноземних мов.*

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби французької та англійської / німецької / румунської мов та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації *та перекладу.*

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання в галузі філології *(переклад включно) та методики викладання іноземних мов* для

розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
ПРН 18. *Володіти методикою викладання французької та англійської / німецької / румунської мов; вміти добирати доцільні принципи і методи навчання іноземним мовам відповідно до індивідуальних особливостей та потреб здобувачів вищої освіти.*
ПРН 19. *Проєктувати, організовувати, адаптувати і контролювати освітній процес, оцінювати знання і уміння здобувачів вищої освіти.*

У результаті засвоєння програмового матеріалу студенти повинні:
знати:
- предмет, об’єкт і завдання методики румунської мови;
- різновиди методики та її зв’язок з іншими дисциплінами;
- основні підходи до навчання румунської мови в закладах освіти;
- загальнодидактичні та специфічні принципи навчання мови;
- основну документацію, якою користується вчитель-словесник;
- найважливіші вимоги до підручників;
- методи і прийоми навчання румунської мови; типи уроків;
- види роботи з розвитку мовлення;
- особливості навчання і вивчення різних мовних дисциплін;
- методику проведення виховної роботи;
- норми оцінювання усних відповідей та письмових робіт учнів.

вміти:
- презентувати основні компетентності на уроках румунської мови;
- фахово аналізувати шкільну документацію та підручники;
- підготувати конспект уроку;
- використовувати у навчанні традиційні та інноваційні методи та прийоми; провести урок будь-якого типу;
- провести диктанти, організувати написання переказів та творів;
- оцінити усні та письмові види роботи з румунської мови;
- проводити спецкурси і факультативні заняття з румунської мови в закладах освіти.

5. Опис навчальної дисципліни

5.1. Загальна інформація

Методика навчання другої іноземної мови (румунська)													
Форма навчання	**Рік підготовки**	**Семестр**	**Кількість**			**Кількість годин**						**Вид підсумкового контролю**
			кредитів	**годин**	**змістових модулів**	**лекції**	**практичні**	**семінарські**	**лабораторні**	**самостійна робота**	**індивідуальні завдання**	
Денна	1-й	10-й	3	90	2	15	-	15	-	60	-	Залік
Заочна	1-й	10-й	3	90	2	6	-	-	-	84	-	Залік

5.2. Дидактична карта навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	с	лаб	інд	с.р.		л	с	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Теми лекційних занять	**Змістовий модуль 1 Загальні питання методики вивчення румунської мови в ЗЗСО**											
Тема1. Методика румунської мови як наука і навчальна дисципліна.	7	1	1			5	8					8
Тема2. Організація дидактичного процесу	11	2	2			7	11	1				10

навчання румунської мови (навчальний план, навчальна програма, підручники).												
Тема 3. Методи, прийоми і засоби навчання (традиційні та інноваційні) румунської мови.	11	2	2			7	11	1				10
Тема 4. Дидактичні матеріали на уроках румунської мови.	9	2	1			6	10					10
Разом за ЗМ1	38	7	6			25	40	2				38
Теми лекційних занять	**Змістовий модуль 2. Урок як основна форма організації навчально-виховного процесу**											
Тема 5. Урок як основна форма навчального процесу.	11	2	2			7	9	1				8
Тема 6. Типи уроків румунської мови, їх структура та методика проведення.	12	2	2			8	11	1				10

Тема 7. Позакласна робота з румунської мови і методична робота вчителя-словесника.	10	1	2			7	10	1				9
Тема 8. Аналіз уроку з румунської мови.	8	1	1			6	9					9
Тема 9. Методика викладання основних розділів мови: 1. Методика навчання фонетики, лексики та граматики. 2. Методика формування орфографічної та пунктуаційної грамотності учнів.	11	2	2			7	11	1				10
Разом за ЗМ 2	52	8	9			35	50	4				46
Усього годин	**90**	**15**	**15**			**60**	**90**	**6**				**84**

5.3. Зміст завдань для самостійної роботи

№	Назва теми	Кількість годин /форми контролю
1	Організація дидактичного процесу навчання румунської мови (навчальний план, навчальна програма, підручники).	5 / 8 Написання рефератів, усне

	Аналіз чинних програм і підручників	опитування, презентації.
2	Класифікація вправ в сучасній лінгводидактиці	7 / 10 Написання рефератів, усне опитування, презентації.
3	Спецкурси та факультативні заняття з румунської мови	7 /10 Написання рефератів, усне опитування, презентації.
4	Схема аналізу уроку румунської мови	6 / 10 Написання рефератів, усне опитування, презентації.
5	Навчальний кабінет румунської мови: нормативні орієнтири та методичні рекомендації	7 / 8 Написання рефератів, усне опитування, презентації.
6	Сучасні підходи до вивчення основних розділів курсу румунської мови	8 / 10 Написання рефератів, усне опитування, презентації,

		проведення пробних уроків.
7	Застосування інтерактивних технологій на уроках румунської мови в ЗЗСО	7 / 9 Написання рефератів, усне опитування, презентації, проведення пробних уроків.
8	Тести як форма контролю на підсумкових уроках румунської мови	6 / 9 Написання рефератів, усне опитування, презентації.
9	Підготовка та проведення пробних уроків румунської мови	7 / 10 План-конспект уроку, презентації.

Методи та форми роботи

Основними методами і формами роботи на лекційних і семінарських заняттях з дисципліни є:

- словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар);
- наочні методи (ілюстрація, демонстрація);
- практичні методи (конспекти, реферати);
- репродуктивні методи;
- творчі та проблемно-пошукові методи;
- самостійна робота;
- симуляція професійних ситуацій

6. Система контролю та оцінювання

Кожен студент опановує навчальний курс „Методика навчання другої іноземної мови (румунська)” протягом одного семестру склавши залік і одержує підсумкові оцінки відповідно до Європейської кредитно-трансферної системи (ECTS). Результати навчальної діяльності студентів оцінюються за 100-бальною шкалою.

Форми контролю: виконання практичних завдань, ІНДЗ (у рамках самостійної роботи студента), усне опитування, виконання творчих завдань (реферати, проєкти), проведення фрагментів навчальних занять, залік.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для іспиту	для заліку
90 – 100	**A**	відмінно	зараховано
80-89	**B**	добре	
70-79	**C**		
60-69	**D**	задовільно	
50-59	**E**		
35-49	**FX**	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	**F**	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

Розподіл балів, які отримують студенти

(залік)

Поточне оцінювання (*аудиторна та самостійна робота*)									Кількість балів (залік)	Сумарна к-ть балів
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2					40	100
Т1	Т2	Т3	Т4	Т5	Т6	Т7	Т8	Т9		
5	7	7	6	7	7	7	7	7		

7. Рекомендована література
Основна

1. Bărboi Constanţa. Metodica predării limbii şi literaturii române în liceu. Bucureşti : E.D.P., 2003. 396 p.
2. Cerghit Ioan. Perfecţionarea lecţiei în şcoala modernă. Bucureşti : E.D.P., 2003. 228 p.
3. Crăciun Corneliu. Metodica predării limbii şi literaturii române în gimnaziu şi în liceu. Deva : Editura Emia, 2020. 163 p.
4. Eftenie Nicolae. Introducere în Metodica studierii limbii şi literaturii române. Piteşti : Editura Paralela 45, 2008. 342 p.
5. Goia Vistian, Drăgătoiu I. Metodica predării limbii şi literaturii române. Cluj : E.D.P., 2005. 178 p.
6. Ilie Emanuela. Didactica limbii şi literaturii române. Iași : Editura Polirom, 2020. 489 p.
7. Ivănuş Dumitru. Metodica predării limbii şi literaturii române în gimnaziu şi liceu. Craiova : Editura Avrămeanca, 2009. 180 p.
8. Lăudat I.D. Metodica predării limbii şi literaturii române. Bucureşti : E.D.P., 2003. 182 p.
9. Parfene Constantin. Metodica studierii limbii şi literaturii române în şcoală (ghid teoretico-aplicativ). Iași : Editura Polirom, 2009. 185 p.
10. Şerban Daniela. Ora de limba română – atelier al minţii şi al sufletului. Strategii didactice utilizate în dezvoltarea aptitudinilor de cunoaştere şi înţelegere. Brăila : Editura Sfântul ierarh Nicolae, 2010. 193 p.
11. Тодощук В.Г. Методика викладання румунської мови. Методичні рекомендації для виконання лінгвістичного аналізу в ЗЗСО. Навчальне видання (румунською мовою). Чернівці : Чернівецький національний університет, 2022. 32 с.

Допоміжна

1. Avram Mioara. Gramatica pentru toţi. Bucureşti : Editura Humanitas, 2001. 416 p.
2. Bejan Dumitru. Gramatica limbii române. Compendiu. Cluj : Editura Echinox, 2005. 400 p.
3. Crăciun Corneliu. Metodica predării limbii române în învăţământul primar. Deva : Editura Emia, 2018. 208 p.
4. Семеног О. М., Базиль Л. О., Дятленко Т. І. Практика в системі фахової освіти вчителя-словесника: навч. посібник для студ. вищ. навч. закл. Київ : Фенікс, 2008. 288 с.
5. Сиротенко Г. О. Сучасний урок : інтерактивні технології навчання. Х. : Основа, 2003. 78с.

8. Інформаційні ресурси

1. http://www.bjt.ro/bv/ScritoriBanateni/SCOROBETE_Aurel/Scorobete.didactica.pdf
2. http://tinread.usarb.md:8888/tinread/fulltext/morari/didactica_limbii.pdf
3. https://dppd.uvt.ro/practica-pedagogica/
4. https://cdn.uav.ro/documente-psihologie/Practica/Ghid-practic%C4%83-pedagogic%C4%83.pdf
5. https://www.facebook.com/nus.org.ua/ – Нова українська школа
6. http://www.man.gov.ua – Мала Академія Наук України
7. **http://shkola.ua** – Навчальний портал Школа.ua. Розділ порталу «Вчителям» представляє методичну та навчальну літературу для педагогів